

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año V. Número 1188

SUSCRIPCIÓN: En la Isla al mes pras. 1'50  
Resto de España 1'50  
Extranjero 1'75

Mahón martes 4 de Octubre de 1910

Redacción y Administración  
Castillo, 25.-Teléfono, 123.

## FRANCÉS

para carreras especiales  
Gracia, 48

## IBERIA

Colectión de vistas en tricolor de los principales monumentos, bellezas y lugares típicos de España.

Se publica un cuaderno mensual conteniendo cuatro preciosas tricomías. Precio del cuaderno: UNA PESETA.

J. B. Sitges

Las mujeres del Rey  
Don Pedro I de Castilla

Precio del ejemplar: 6 pesetas.

Fray Gerundio

El tormento en los conventos

con un prólogo de José Ferrándiz y un epílogo de José Nakens.

PRECIO: UNA PESETA

Es una obra interesantísima que ha producido sensación al ser publicada, pues constituye una demostración evidente de las torturas y martirios que se practican en el claustro, por el testimonio de las Reglas y Constituciones de las Ordenes religiosas y hechos públicos y notorios.

Va seguida de los textos originales y extensas estadísticas muy completas de todos los conventos existentes en España en 1808 y en 1908.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa» Castillo, 25.

## OBRAS ESCOGIDAS

De venta en la «Tipografía Mahonesa» Castillo, 25.

	Ptas.
Luis Bonafoux.—Gotas de san-	3'50
Aejandro Sux.—Cantos de rebelión	2'00
Manuel J. Sauri.—Dios no existe	2'00
G. Martínez Sierra.—Todo es uno y lo mismo	3'50
Juan Valera.—Crítica literaria.	3'00
Eduardo Marquina.—Canciones del momento.	3'50
E. Sibela.—Vida picaresca.	2'00
Pérez Galdós.—El Caballero Encantado	3'00
Félix de Daniec.—La lucha universal	3'50
Enrique Lichtenberg.—La Alemania Moderna	3'50
Alfredo Binet.—El alma y el cuerpo	3'50
Félix de Daniec.—Del hombre a la ciencia.	3'50
H. Poincaré.—El valor de la ciencia.	3'00
Eça de Queiroz.—El Misterio de la Carretera de Cintra	3'50
Pío Baroja.—La ciudad de la Niebla	3'00
Antonio de Hoyos.—El Huerto del pecado	3'50
Joaquín Belda.—Saldo de almas.	3'50
Mahilde Leraz.—El país de Jesús	3'00
José M. Carretero.—El breviateo de Blanca Emeria.	3'00
Américo Lugo.—A punto largo.	3'50
Oscar Wilde.—Salomé	2'00
Eduardo Zamacois.—Teatro gaciano	3'50
Guerra Junqueiro.—La musa en ocios	2'00
José M. Salaverría.—Tierra Argentina	3'00
Jules Lemaitre.—Al margen de los libros viejos	3'50
Luis Morote.—La tierra de los guanartermes.	3'50
Cecilia Camps.—Alma desnuda.	3'00
A. Martínez Obvedilla.—Idilio trágico	3'00
Eça de Queiroz.—Lailustre casa de Ramirez	3'50

## LITERATURA CATALANA

Obras que se hallan de venta en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

	Ptas.
JACINTO VERDAGUER.—Folklore	1'00
Perlas del «Libre d'Amic e d'Amat», den Ramón Lluill.	1'00
—Els pobres.—Els sants	1'00
Colom.—Tenerife	1'00
Eucarístiques (obra póstuma)	5'00
Cantic dels Cantics.—Els Jardins de Salomé	1'00
Al Cel	2'00
La Mellor Corona	2'00

P. A. R. I. S.

## La conferencia contra el paro

En los momentos actuales, en que los conflictos obreros toman de día en día un carácter más grave y en que hasta los defensores incondicionales de la clase trabajadora comienzan a ver con inquietud los nuevos métodos de lucha social, un discurso como el que acaba de pronunciar M. León Bourgeois en la sesión de apertura del Congreso internacional del Paro, ha de tener, por fuerza, una resonancia universal. Sin ocuparse de los que no trabajan porque creen que no deben en ciertos momentos someterse a las condiciones actuales del contrato que los liga al capital; el gran político francés vuelve la vista hacia los que carecen de ocupación y señala la necesidad de buscar, lo más pronto posible, y aquí, cual en el resto del mundo, que se llama civilizado, un remedio al «chomage» involuntario. Porque si hay algo que deshonra a la Humanidad entera y que haga dudar de los resultados enviadables del progreso, son esos formidables desfiles de los sin trabajo que recorren las calles de los grandes centros industriales pidiendo el pan de cada día.

Y lo más triste es que, por una consecuencia irónica del destino, esos desfiles parecen aumentar a medida que aumenta la riqueza de cada pueblo.

—¿Por qué?—preguntase, ante tal fenómeno, el psicólogo.

Y el moralista le responde: —Porque el progreso trae consigo el abandono de la vida campestre y el amor de los grandes centros de actividad.

Cierto. Mas, ¿no se diría que el progreso, por lo menos hasta hoy, háse complacido en contemplar ese mal congénito de su propio organismo sin buscar el medio de contrarrestarlo, como si se tratara de un mal irremediable? Pienso esto porque lo hecho hasta hoy no significa nada; si se compara con la enfermedad social a que nos referimos. El mismo Bourgeois lo reconoce cuando considera como «simples ensayos» los esfuerzos llevados a cabo en algunos países. «Lo peor de todo», dice —es la falta de solidaridad entre las naciones.» Y luego, dirigiéndose a los delegados de los diversos pueblos europeos y americanos que los rodean, agrega: «Para que un estudio serio de los medios que debemos proponer pueda ser llevado a cabo, tiene que revestir el doble carácter de internacionalidad y de universalidad, ó sea, de todos los países y de todas las industrias, amén de estar limpio de todo prejuicio de partido.» Esto último es, quizás, lo más importante. El socialismo y el radicalismo, haciendo lo que pueden, en uso de sus derechos más sagrados, por ganarse la buena voluntad del proletariado entero, han logrado que los partidos de la derecha en Francia, como fuera de Francia, consideren, ó hagan que consideren las leyes de defensa obrera cual si fueran contrarias a todos los intereses de la tradición y del patriotismo. Nada, sin embargo, tan absurdos. Lo que hoy buscan los Sindicatos, por el contrario, es algo de la fuerza que poseyeron en la Edad Media y en el Renacimiento las Corporaciones. Pero, claro está que tratándose de otra época, de otros elementos de trabajo, de otras necesidades individuales, de otros menesteres morales, de otro sentido de la disciplina social

en fin, no pueden emplear ni las mismas ni los mismos métodos. Los jefes de la Confederación General del Trabajo lo han dicho muy a menudo: para ellos y para los que los siguen en el terreno de sus reivindicaciones, ninguna importancia tiene la pelea de los partidos de gobierno; fuera de la disciplina sindical, cada uno guarda sus ideas electorales; dentro del federalismo laborioso, lo único que les importa a todos es obtener de los Parlamentos leyes de defensa y de asistencia. Ahora bien; considerando el problema desde este punto de vista, ¿cómo no pedir que los partidos más opuestos cooperen a la obra iniciada por el actual Congreso del «Chomage»? Sólo los hombres políticos que tengan el valor de declararse enemigos del desarrollo de la riqueza y del progreso de su patria, podrán oponerse a la nueva labor.

¿Qué piden, en suma, los compañeros de M. León Bourgeois? Nada más que un internacional de trabajadores y de trabajo. Ya oímos a los conservadores gritar: «Internacionalismo!» Mas, en realidad, no hay tal cosa. No hay más que internacionalidad, que no es lo mismo. El propio ministro de Hacienda de Francia, en un discurso admirable, ha dicho: «No hemos sabido aún organizar el «Mercado del Trabajo». Las actuales Bases del Trabajo responden a otro objeto. El nuestro es diferente, y en él todo se deja a la casualidad. En un país, la mano de obra abunda, y en otro es escasa, sin que ningún intermediario lo haga saber. Es más: en una misma ciudad, el trabajo y el trabajador se buscan a veces sin encontrarse. Ningún gran organizador se ocupa de regularizar la repartición del trabajo y de evitar el paro. Los elementos mismos del problema son casi desconocidos.»

Logrará el Congreso que hoy inaugura sus tareas crear este magnífico y formidable organismo social? El optimista y noble M. Bourgeois cree que sí: «Dentro de poco—exclama—podráse, al fin, dar a cada uno lo que necesita: trabajo al trabajador y trabajadores al capital.» ¡Que el Dios de los proletarios, tan a menudo invocados por Jaurés, oiga estas palabras! Una vez, al menos, ese dios de blusa estará de acuerdo con el otro dios cuya protección pide Ribot para salvar a sus amigos, los millonarios, y que, seguramente, es un dios de frac y corbata blanca.

E. GÓMEZ CARRILLO.

## Lo del «Maine»

Los coroneles de ingenieros del ejército, Clack y Padrick y el capitán del mismo Cuerpo Fergusson, forman la Comisión nombrada para entender en el levantamiento de los restos del «Maine». Tu vieron su primera reunión en Washington en 29 de Agosto y ahora se hallan en la Habana, ó, cuando menos, el primero y el tercero hicieron el día 1.º de Septiembre una exploración, sondando y haciendo otras mediciones alrededor del sumergido casco.

Según otro telegrama de la Habana, de los que publica la prensa de New York, el día 11 llegó también Mr. O'Rourke, que es quien, como presidente de la Compañía constructora que lleva su nombre, se propone efectuar la extracción de los restos del buque.

El mismo día conferencia con el coronel Black, y se anunciaba que ambos harían al día siguiente otra exploración.

Al presidente Taft han hecho buena impresión los planes y planos de Mr. O'Rourke, quien probablemente será el

fin encargado de la magna empresa, que, además de magna, está llamada a dar algunas sorpresas. Mas no se tema que éstas sean desagradables. No es de creer. Si las circunstancias hicieran en su tiempo que no se plantease bien el problema de las responsabilidades del siniestro, es de esperar ahora que los americanos, sin más que aclarar, completar el informe de sus marinos, dejen, directa ó indirecta, pero decisivamente, a salvo el buen nombre de nuestro pueblo, cosa que, a tenor del art. 7.º del Tratado de París, por el que nos obligamos ó no reclamar nada por nada de lo ocurrido durante los tres años de insurrección cubana, no es dado a nuestros gobiernos demandar. De todas maneras, confien nuestros lectores en que, aún cuando tarde para ninguna compensación material que de derecho pudiéramos pretender, ha llegado la ocasión, y se acerca el momento, de hacer en tan interesante cuestión luz bastante para que resplandezca en todo el orbe y para siempre nuestra inocencia.

## La masticación de los artículos

Los alimentos líquidos ó semilíquidos, leche, caldos, purés, sopas, huevos batidos, etc., etc., son responsables de gran número de nuestras enfermedades, y muy en particular de las que afectan al tubo digestivo.

Esta responsabilidad que les impuso no es directa, puesto que no consiste en los mismos alimentos, sino en el uso torpe que de ellos hacemos, no sabiendo aprovechar debidamente su gran valor energético.

Voy a razonar estas mis atrevidas afirmaciones, sometiéndolas al juicio de mis amables (y probablemente dispépticos) lectores.

El hombre es el único ser de la creación que no abandona la leche después de la lactancia; la leche que desde la glándula productora pasa al estómago del recién nacido no puede causar ningún trastorno orgánico; pero la leche, puesta en contacto del aire, sufre profundas modificaciones, pierde su temperatura original (condición indispensable a su estabilidad) y se altera, físicamente primero y químicamente después; pocas horas después de ordeñada ya no es la leche un líquido vitalizado; está en vías de descomposición, y para que no se altere profundamente, para poder aprovecharla, tiene que ser sometida a varias manipulaciones, hervirla, homogeneizarla, etc., etc.

En estas condiciones ya no es útil para un recién nacido; pero pueden consumirla los adultos sin exponerse a grandes riesgos si es que saben tomarla.

¿Cómo tomamos la leche? En bebida, adicionándola azúcar, mezclándola con infusiones aromáticas de té ó café, malta ó chocolate, y á veces huevos batidos; no quiero detenerme a considerar los peligros de semejantes desnaturalizaciones, que convierten la leche en un alimento positivamente indigesto por demasiado excitante, demasiado azucarado ó demasiado grasoso.

Me limitaré a señalar la viciosa manera de ingerirla, tragándola, vertiéndola en el estómago, como si se tratase de la única substancia verdaderamente potable: del agua.

Los niños insalivan la leche merced á los movimientos mandibulares que hacen mientras maman; estos movimientos y la enérgica succión que produce el vacío, hacen fluir en la boca abundante saliva, con la cual la leche se alcaliniza y peptoniza sus albuminoides, resultando así una previa digestión bucal que facilita grandemente las funciones encomendadas al estómago; así se explica que los niños sufran solamente indigestiones de carácter mecánico (vómitos y regurgitaciones), debidas á la cantidad excesiva, hablo de los niños que maman, de los que son lactados por sus madres, que son las únicas cuya alimentación no está desnaturalizada.

Los adultos ya hemos dicho que beben

bidu, que es un alimento líquido cuya transformación no está encomendada exclusivamente al estómago, aunque así lo afirman muchos fisiólogos mal enterados, de ahí que la leche produzca con harta frecuencia trastornos digestivos y se vea el médico precisado á preguntar á sus enfermos: ¿Tolera usted bien la leche?

Si la contestación es negativa, se prescribe el agua de cal, el bicarbonato sódico, café, té, agua de menta ó cualquiera otra substancia, con el objeto de hacerla tolerable, nada de esto es necesario para el que conozca el mecanismo íntimo de la digestión láctea.

Para que la leche sea digerida, aun por aquellos á quienes más repugnancia cause, por los estómagos más intolerantes y delicados, basta con masticarla.

Escuchad á Mauriés, el precursor de Horacio Fletcher.

«Yo había observado siempre que la leche era pesada para mí, que no podía digerirla ó la digería entre flatulencias, acideces y ardor de estómago; durante un ataque de grippe se me prescribió tomar leche; comprendía que esta prescripción era muy razonable y... cosa extraña, la leche, me apetecía; comprendía yo intuitivamente que este líquido no usado por mí desde hacía mucho tiempo había de serme útilísimo; habían transcurrido muchas horas sin que yo tomase alimento, sentía casi hambre, cuando me hice servir el primer vaso de leche; al verla se me hizo agua la boca, como vulgarmente se dice, y este fenómeno fisiológico fué para mí un rayo de luz que hizo nacer en mi cerebro los siguientes razonamientos:

«Este líquido no es un líquido ordinario, es un alimento muy nutritivo, puesto que en ciertos casos, es suficiente para alimentar al hombre; sería una ligereza verterlo en mi estómago como si fuese agua, y puesto que mis glándulas salivares funcionan en su honor, puesto que cada sorbo de leche representa un bocado de pan ó de carne, voy á masticarla pacientemente para que se mezcle con mi saliva, y veremos lo que ocurre.»

Cada sorbo de leche permaneció en mi boca el tiempo necesario para hacer 20 movimientos de masticación antes de deglutirlo; la paciencia empleada en este simulacro de comida fué recompensada con largueza, la digestión fué perfecta, insistí en el procedimiento y quedé convencido de haber encontrado el secreto de la tolerancia y la buena digestión.»

Si esto ocurre con la leche, cuyas albuminas están perfectamente solubilizadas, ¿qué ocurrirá con los purés y las sopas hechas con pastas, arroz y pan? Pues ocurre, sencillamente, que con el uso de estos alimentos creamos á la larga y sostenemos durante toda la vida un estado de catarro gastro-intestinal crónico, producido por la imposibilidad de utilizar alimentos que llegan al estómago sin la indispensable transformación.

A esta dispepsia, que casi todos padecemos con mayor ó menor grado, se la designa en Alemania con el nombre de *almondismo*, se evita y será masticando bien; para que las féculas se sacarifiquen y transformen en dextrina la acción del fermento salival.

Tsuboi y Murato, médicos japoneses, han hecho sobre estos asuntos un conienzudo estudio que pone muy en claro algunos puntos de fisiología de la digestión; la meritisima labor de nuestros colegas orientales confirma casi en absoluta la doctrina de Fletcher y Mauriés, sentando como principio que es de utilidad para los sanos é imprescindible para los enfermos la masticación de los líquidos.

JUAN L. DE REGO.

## El paso de los Alpes en aeroplano

Muerte de Chavez

El telégrafo nos comunicó la muerte del intrépido aviador Chavez, á consecuencia de las heridas recibidas al descender, después de haber volado sobre

# GRAN BARATURA. El Catalán

NO CONFUNDIRSE

Calle del Castillo, num. 1

Velos, á 1'50 pesetas. Nipis, á 1'25 pestas.

No comprar sin antes visitar la casa. Cada correo variación de géneros.

## Impermeables legítimos INGLESES

Géneros de toda confianza

precios excepcionales por ser de origen

AGENTE

F. ESTOPARA MIRANDA

CALLE DE LA IGLESIA, 14.-MAHÓN

## CORSETERA ANDALUZA

MODELOS ÚLTIMA NOVEDAD.

Cuesta Hannover número 10, A.

primer piso.

## GRAN BARATURA de Anita La Catalana

Géneros de todas clases á mitad de precio; todo saldo. Hay flasadas muy baratas, á mitad de precio. Cortes de traje para caballero á ocho pesetas el corte. No compréis sin antes visitar la tienda de

## ANITA LA CATALANA

Hay lanas para señora; cintas, puntillas, tejidos bordados; salidas para Teatro. BANOVAS géneros de punto, boás, medias, calcetines, pañuelos de seda, charpas, mantelería, refajos, camisas, velos y otros diversos artículos.

CALLE DEYÁ NÚM. 1.-Tienda

### El accidente

Un testigo presencial relata de este modo la llegada de Chavez á Domodossola.

«Eran poco más de las dos, cuando vimos á unos 1.500 metros de altura, y en dirección á Gondo, al monoplano, que venía hacia nosotros. Todos comenzamos á gritar, y Daray, el automovilista é íntimo amigo de Chavez, extendió en el suelo una cruz grande de tela blanca. Chavez no oyó, probablemente, nuestras voces: pero nos vio, y empezó á descender, llegando á alcanzar una velocidad vertiginosa, que logró disminuir dos veces levantando un poco su monoplano merced al timón de profundidad.

No tardó en estar tan cerca del suelo que oíamos el zumbido del motor, puesto en marcha por Chavez de nuevo. Luego vimos que el monoplano subía un poco, dirigido por su piloto, y de repente, oímos un crujido siniestro; las alas del aparato se doblaron hacia atrás, y el monoplano cayó á tierra como una masa haciendo un ruido espantoso.

Todos acudimos. Chavez, envuelto entre los restos del aparato, inmóvil, y con la cara ensangrentada, parecía muerto. Cuando se le sacó de allí empezó á reanimarse, y se quejó de dolores en el hombro derecho y en la pierna del mismo lado.

Se le colocó cuidadosamente sobre un colchón, se le quitó el casco de cuero cocido, y se vio que estas precauciones le habían salvado la vida, pues el casco estaba lleno de abolladuras, correspondientes á otros tantos golpes, que, á no ser por él, hubiera sufrido Chavez en la cabeza y le hubieran ocasionado probablemente la fractura de la base del cráneo.

El herido fué trasladado al Hospital de Domodossola en un automóvil. Allí le reconocieron los médicos, y dijeron que tenía algo de fiebre: Las heridas que había recibido eran las siguientes; fractura de las tibias y de los peronés de ambas piernas; fractura del fémur izquierdo; fractura del hombro derecho; heridas

Así acabó la hazaña más grande que registran hasta la fecha los anales de la aviación.

### Opiniones

Un periodista francés ha celebrado una entrevista con Mercanti, el comisario organizador de este concurso, que ha tenido resultado tan desastroso.

He aquí cómo Mercanti explica lo ocurrido á Chavez.

«La caída fué consecuencia de la rotura de las alas del monoplano. Chavez, durante los cuarenta minutos de su admirable vuelo, tuvo que luchar con un viento fortísimo.

Las corrientes envolvieron al aparato y le empujaron sobre Italia.

Como Chavez ha declarado, atravesó el Simplón en un vuelo, y con la velocidad de un proyectil.

Y, naturalmente, las alas de su aparato sufrieron mucho.

Cuando llegó á Domodossola quiso tomar tierra.

Descendió rápidamente en un vuelo plano, y cuando ya estaba cerca del suelo quiso elevarse bruscamente para evitar un obstáculo que le impedía bajar.

Y esa tentativa determinó el accidente. Las alas cedieron bajo la terrible presión atmosférica y se partieron, produciendo un chasquido.

Y el monoplano cayó como una masa. Duray, el amigo de Chavez, confirma esta explicación de la catástrofe.

Paulham, el célebre aviador, ha dicho á este respecto:

«La moral que se desprende de todo esto es que resulta imprudente fatigar los aeroplanos volando en alturas excesivas.

No se puede hacer eso, hoy por hoy. Mientras no se encuentre el medio de hacer más resistentes las alas de los aeroplanos, los aviadores tendrán que limitarse á vuelos hechos á algunos cientos metros de altura.»

Bleriot ha manifestado, por su parte:

«Yo no construyo mis aparatos para tan acrobáticos ejercicios.

Y me pregunto si sus alas resistirán siempre presiones tan anormales.»

del aerodromo y de la proximidad á este último de un pliegue de terreno, que no pudo ver desde lo alto y que tuvo que evitar en el último momento.

Además, turbóse viendo á varios espectadores que corrían debajo de su aparato, como si quisieran dejarse aplastar por él.

## Carta de un rifeño

Yo, señor cronista, soy un rifeño auténtico y veraz que, mal avenido con las bárbaras costumbres de nuestra tribu de Frajana y sus adyacentes, reuní mis ahorros, hurté cuanto pude, hice mi pacotilla y me vine á España á ver de cerca esa civilización que Europa quiere imponernos por la fuerza de las armas.

Comenzaba á convencerme de que nosotros podemos tener ferrocarriles y automóviles, y que será admirable que los tengamos aunque maldito lo que nos importa llegar de prisa á ninguna parte, porque hemos aprendido á vivir sin impacencias; comenzaba á creer en la civilización y, Alah me lo perdone, comenzaba á desearla para mí y para mi pueblo.

Pero he aquí que se me ocurrió un domingo ir á ver una corrida de toros en la plaza de Vista Alegre, en Carabanchel, en las propias lindes de Madrid, en el cogollo de la civilización, como quien dice.

Creo yo que cuando los españoles entren Rif adentro y hagan de nuestro agreste territorio la segunda Argelia, llevarán con sus ferrocarriles, sus telégrafos y teléfonos, los demás signos de su civilización, y entre ellos, claro está, las corridas de toros, que son su fiesta nacional. Habrá una plaza de toros en cada cábila, y andando el tiempo, saldrán á la arena toreros rifeños, como salieron mejicanos. ¿No sería, acaso, señal cierta de que íbamos civilizándonos el ver de pronto un Pepe-Hillo ó un Machaquito con iaique y albornoz? Y como esto es indudable, ya ve usted, señor cronista, cuánto me importaría el ver una corrida de toros de medio pelo, ya que de medio pelo serán las que allí se celebren.

Peró ¿no teme España que el Rif salvaje, el Rif por civilizar, rechace sus corridas de toros? Porque lo que vi en Carabanchel supera á todos los extremos de nuestra brutalidad nativa. Nosotros, en nuestras luchas, somos feroces, pero ferocemente humanos; robamos, saqueamos y asesinamos; hasta allí llega nuestra crueldad, y yo, en nombre de mi patria calumniada, pido que se vea la historia de todos los pueblos y se me diga cuál de ellos es aquel donde no se roba, no se saquea ó no se asesina.

Cegados por el odio, impulsado por una ú otras pasiones, armamos de una vez en cuando una bicara de tiros que tiembla el orbe, y luego viene la autoridad, que como tal autoridad es tan bárbara como nosotros, y corta un racimo de cabezas, las sala y las cuelga, para escarmiento de pícaros; ¿pero es que aquí no se ahorca y fusila? En cambio de eso, nosotros somos incapaces de ir á un circo, sin odio, sin ira, á ver como un toro despanzurra á un hombre y como la sangre corre, por nada y para nada. Estas bestialidades son fruto de la civilización. Con ellas gozó Roma y con ellas goza España.

Ya ve usted que soy un rifeño de cultura. Y no se me venga con garambías artísticas, porque el público que fué á aquella corrida no fué á admirar filigranas de arte, sino á ver cogidas, á ver como unos cuantos hombres eran corneados y heridos. Los tres primeros toros hirieron á los tres matadores y el público se amotinó pidiendo que el espectáculo se continuara. Luego surgieron nuevos matadores. Uno de ellos fué corneado y herido. Y la gente vociferaba: ¡Más toreros! ¡Más toreros! No quiso que quedara ningún toro por matar

Y yo, esto visto, á mi Frajana me vuelvo. Seré de aquí en adelante un salvaje por convencimiento, un bárbaro por fe y convicción. Lo que haya de suceder, sucederá. Podréis civilizarnos y llevarnos vuestros ferrocarriles y vuestras plazas de toros. Lo que no conseguiréis es que seamos más bárbaros que vosotros. Alah os guarde. Y aquí un garabato árabe que debe ser la firma. Y para ello, con todo respeto.

EMILIO LUNA.

(De Escuela Moderna).

## NADA EN SAN LUIS

Los anarquistas negros y los bárbaros del orden, andaban estos días propalando la especie de que al representarse en San Luis la comedia religiosa anunciada para el día 2, era de temer que ocurrieran desórdenes provocados por aquel pueblo eminentemente republicano y anticlerical.

Peró que *si existieran*, son nuestros esclarecidos *sensatos*, sostenedores abnegados de la religión, la sociedad y la familia, que sin su generoso concurso, hubiéranse ya desplomado estrepitosamente sobre sus bases seculares, sino en España entera, en esta bendita Menorca, íman de nuestras afecciones!

Cuán elocuentemente recuerda á los malos su conciencia acusadora. Esa voz interior que formidablemente increpa al que obró malamente. Reconozcamos, que dado su estado pasional y el modo de discurrir de una inteligencia obcecada por el fanatismo sectario, no carecían de falso fundamento las elucubraciones de los reaccionarios, sus visiones fantasmagóricas y su incongruente razonar.

Recordaban, indudablemente, aquella algarada impulsiva que en el referido pueblo, realizaron las bandas monárquicas mahonesas, cuando capitaneadas por sus prohombres y reuniendo un montón de unos 150 entre católicos, conservadores y *canalejistas*, pasaron con gritería ensordecedora, insultaron provocándolos á unos 12 correligionarios nuestros, yendo á buscarlos á su domicilio social, del que no lograron sacarlos ni tampoco penetrar en él.

Juzgando según su modo de entender la ley de represalias les inspiraba su especial lógica agresiva al pensar que nuestros amigos les atacarían, turbando sus angélicos rezos callejeros.

Mas no fué así, que la idalgua es patrimonio de todo buen democrata, cuyos procedimientos según aquí se ha visto contrastan con los accesos impulsivos de los reaccionarios; cuando como entonces sucedió, las inspiran los honores de la digestión de un banquete político.

Por si hubieran llegado á esferas gubernativas los mal intencionados vaticinios, hemos querido puntualizar las íes, máxime conociendo los sistemas de cortesana imbuición, sugestiva socialmente, de nuestros traviesos caciques.

En San Luis no pasó nada.

## CUESTIÓN TERMINADA

Hemos recibido del ilustrado maestro don Gabriel Comas un escrito conteniendo al que publicó su compañero de profesión don Joaquín Panadé.

Como parece que el origen de la cuestión fué un suelto de LA VOZ DE MENORCA que el señor Panadé consideró mortificante para su prestigio profesional, nos hemos creído obligados á intervenir, para evitar una discusión pública que no sería beneficiosa para nadie.

En el suelto de referencia dijimos equivocadamente que el señor Comas estuvo en Alayor para realizar trabajos encaminados al establecimiento de una escuela graduada en aquella villa; debiendo decir, según escribe el señor Comas, que fué «para tener el gusto de ver á mis amigos y la satisfacción de administrar y estudiar el nuevo edificio de la Escuela graduada».

«Me gustó, añade, saber que estaba terminado el edificio, tuve una alegría muy grande al recibir tal noticia. En aquella obra puse yo mi inteligencia y mi voluntad y si no pude ver realizados mis bellos ideales á nadie que tenga corazón le extrañará que me entusiasmara al saber que se había inaugurado el nue-

Muy gustosos estamos dispuestos á las rectificaciones y explicaciones que se crean convenientes, sobre todo después de haber tenido el gusto de hablar con el señor Panadé, quien supo conquistar plenamente nuestra amistad y consideración en la corta visita con que honró nuestra redacción, acompañado de nuestros particulares amigos los profesores don Antonio Juan y don Juan Socias.

Por parte del señor Comas, esperamos confiadamente que también aceptará como buena nuestra opinión de dar por terminado el asunto, opinión que fundamos en consideraciones de estimación á las personas y de amor á los progresos de la enseñanza, en pró de la que debemos trabajar unidos, destinando un sitio de honrosa distinción para los que como los señores Comas y Panadé honran el magisterio con su inteligencia y sus continuos afanes profesionales.

## Muy digno de aplauso

Con mucho gusto publicamos la circular que el señor Delegado del Gobierno, don José Roca de Togores, dirige á los señores Alcaldes de esta isla para que persigan el funesto vicio del juego, que por desgracia había tomado gran incremento durante los últimos años, bajo el mandato de don Emilio Linares, en cuyo tiempo también se establecieron las corridas de novillos y recrudesció el alcoholismo. En cambio cerró la Escuela Libre, y yáase lo uno por lo otro.

El señor Roca de Togores nos tendrá siempre á su lado, dispuestos á prestarle todo nuestro humilde apoyo, siempre que se trate de perseguir el vicio y de procurar la educación y el bienestar del pueblo.

Dice así la circular:

### «Delegación del Gobierno

Cumpliendo ineludibles deberes de mi cargo é indicaciones de la superioridad, prevengo á V. que con el ma, or celo y perseverancia impida en los centros de recreo, cafés, y demás establecimientos de esa localidad, los juegos de azar y envite.

Del cumplimiento de tan importante servicio debe esa Alcaldía cuidar tan preferentemente como grandes y trascendentales son los perjuicios que el juego ocasiona en las familias, llevando el déficit á su presupuesto, alterando la paz, siendo origen de otros vicios y conduciendo al suicidio á los jugadores, en no pocos casos.

Para evitar tales desgracias, consecuencias naturales y lógicas de aquella perniciosa costumbre, se hace necesario ejercer por parte de las autoridades una vigilancia constante en los establecimientos indicados, que no dudo será ejercida por esa Alcaldía.

Es más; el cumplimiento de una orden prestado solo por temor al castigo, no puede llenar nuestras aspiraciones; hemos de procurar, por cuantos medios nos sean dables, que la obediencia no sea forzada y si grata y voluntaria por ser comprendidos los altos fines que se persiguen. Conviene por lo tanto, procurar extirpar de la sociedad la afición al juego, desterrar de nuestras costumbres esa que es tan perniciosa, por lo que esta Delegación espera confiadamente y á ello invita á V., que á mas de los medios coercitivos emplee, con la cooperación de cuantas personas de buena voluntad que sean asociarse á obra tan humanitaria, cuantos medios de persuasión y propaganda contra el juego le sugiera su claro iógnio y el interés que por el cargo, que tan dignamente desempeña, y por sus estimables dotes personales, ha de tener en desterrar de esa localidad un vicio, cuya práctica lleva aparejada la ruina y la desgracia de los que á él se entregan.

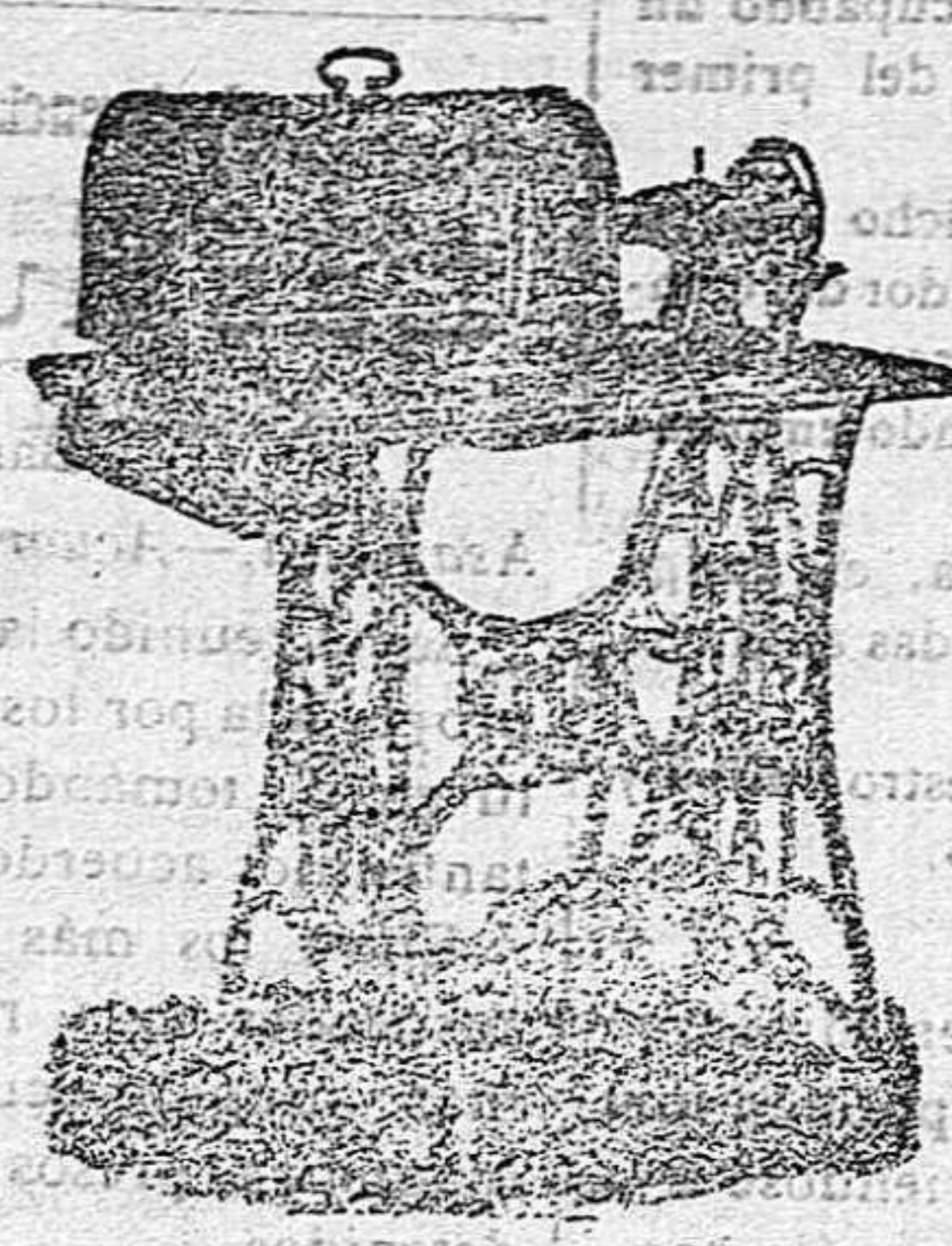
Mahón 20 Septiembre 1910.—José Roca de Togores»

### LA ELÉCTRICA MAHONESA

Habiéndose presentado varios de nuestros abonados en queja de que en el establecimiento de don L. Sagúes se venden las lámparas Z á 2'50 pesetas y en el de don Juan Rita á 1'75; suponiendo que unas y otras lámparas proceden de la Eléctrica Mahonesa y se venden por su cuenta, nos creemos en el deber de hacer constar que esta Sociedad nada tiene que ver con el establecimiento del señor Sagúes, pues hace tiempo le retiramos el depósito de lámparas, y que las nuestras marca Z y demás de filamento metálico usuales, (comprobadas por los aparatos especiales de que sólo nosotros disponemos en Menorca) únicamente se venden en el citado establecimiento del señor Rita, calle Nueva n.º 14 y que su precio es de pesetas 1'25.



# El Gramophone Máquinas para coser y bordar



La única máquina que reproduce de una manera clara, fuerte y natural la voz humana y todos los sonidos de bandas, orquestas, etcétera, etc.

La fábrica mas importante de Europa. La que mas garantía da a los compradores. La que vende a precios mas baratos. La que está siempre por encima de toda competencia, es la

Continuas novedades en discos muy interesantes impresionados por los mejores artistas del mundo, a precios verdaderamente tentativos

## NAUMANN

Ventas al contado y a plazos -- Enseñanza gratuita

Agente unico en Menorca:

L. Miquel Preto. - Arravaleta, 18.- Mahón

## Gelatina de carne y de gallina

ALIMENTO PODEROSO

E. Martignole-Patente de invencion

La GELATINA de CARNE y de GALLINA tiene múltiples cualidades alimenticias. Es agradable, de fácil ingestión y satisface el estómago con poca cantidad. Su limpieza prueba la ausencia de toda materia grasa ó de otros residuos que dificulten la digestión.

Se recomienda en el momento del destete de los niños, y como alimento sano en el curso de la generalidad de las enfermedades.

Quando el estómago no tolera la leche ni el caldo, se recurre, siempre con buen éxito, a la GELATINA.

Depósito en Mahón: JOSÉ CODINA CORTADA, Plaza del Príncipe, 10.

## Para los novios próximos a casarse

EN EL ESTABLECIMIENTO DE MUEBLERÍA

### DE LLAMBIAS.-CASTILLO, 91

se encontrará un extenso y bonito surtido de cuadros, armarios roperos, cómodas, bufets comedor, consolas, jugueteros, somiers, sillierías, sillas de todas clases, mesas de centro, lavabos, tocadores, peinadores, perchas, mundos, portiers, porta-macetas, paragueros y otros efectos, todo a precios sumamente reducidos.

Visítad esta Casa, que no os iréis sin comprar, por las ventajas que en ella hallaréis.

PARA VENDER.—Lo están cuatro casas en Villa-Carlos, situadas en las calles de Estuari, números 48, 50 y 79 y San Juan número 1.

Para informes dirigirse en la calle Mayor, número 91 del referido pueblo.

PIANOS.—Nuevos, de moderna construcción, magníficas voces y a precios relativamente económicos de los reputados fabricantes Erad y Oscar Kolir. Se encarga de su venta en esta ciudad don León Perez, Explanada número 4.

PARA VENDER.—Lo están dos máquinas «Singer» para coser, modelo nuevo, en muy buen estado. Las cederán a precios sumamente módicos, por tener que ausentarse su dueño.

Para informes dirigirse en Ciudadela, calle Isabel II número 37.

PARA VENDER.—Lo están dos casas situadas en las Barracas números 46 y 47, del término de San Luis, con huertos y árboles frutales. Para informes dirigirse a Francisco Mercadal, Pati Gran, de Turret, del término municipal citado.

PARA VENDER.—Lo está una casa de la calle de Santa Cecilia y otra en la calle de San Sebastián. En esta imprenta informarán.

PARA VENDER.—Lo está todo el mobiliario de la Barbería calle Nueva número 2 frente «La Unión». Para informes Peluquería Maldonado Arravaleta, 19.

## La Modernista - L. Sagués

Calle Nueva 2 esquina a la de Hannover

LA MEJOR LÁMPARA ES LA Z

La Unión hace la fuerza, cuando está bien comprendida.

Acumular todas las fábricas en un lugar para disminuir gastos generales es un método excelente, pero cuando para compensar los gastos de transporte hay que escatimar la primera materia, resulta contraproducente.

En Europa hay fábricas de lámparas «Z» que entregan al consumo diariamente 22 000 lámparas; todas las fábricas están en países diferentes pero todos los ingenieros de cada una de ellas se comunican todos los descubrimientos. Resultando que la calidad es mejor, porque es el resultado de la «experiencia» de nueve laboratorios y es más barata porque no tiene la lámpara fabricada en España gastos de aduana ni transporte. Para compensar dichos gastos, las casas extranjeras ponen menos filamentos pero más largos y por lo tanto más frágiles.

La mejor lámpara es la Z

La LÁMPARA Z se vende a precios más baratos que en ningún otro sitio de esta plaza en La Modernista de L. Sagués, calle Nueva, 2 frente al casino «La Unión».

Manguitos legítimos AUER y mecheros para el alumbrado por gas a precios increíbles.

LO BUENO NUNCA ES CARO.

PROBADLO Y OS CONVENCEREIS.

## Nueva Tertulia Ciclista

## Antonio Ricci

Se venden y cambian bicicletas nuevas y usadas, en buen estado.

Se arreglan y alquilan a precios económicos.

VIÑA.—Lo está una preciosa para vender, con casa habitable, árboles frutales, flores, pozo y cisternas. Verdadera ganga.

Informarán en esta imprenta.

PARA VENDER.—Lo están un carricoche, un borriquillo con su silla de montar y carrito, y una máquina de brazo para calzado todo se dará a un precio baratísimo.

Para informes, calle de Gracia, número 134.

PARA ALQUILAR.—Lo están la casa número 132 A, de la calle de Gracia de esta ciudad, y en Villa-Carlos la de la calle de Stuard, número 25. Informarán en Mahón calle del Norte, número 11.

## SEBASTIAN OLIVES FOTÓGRAFO

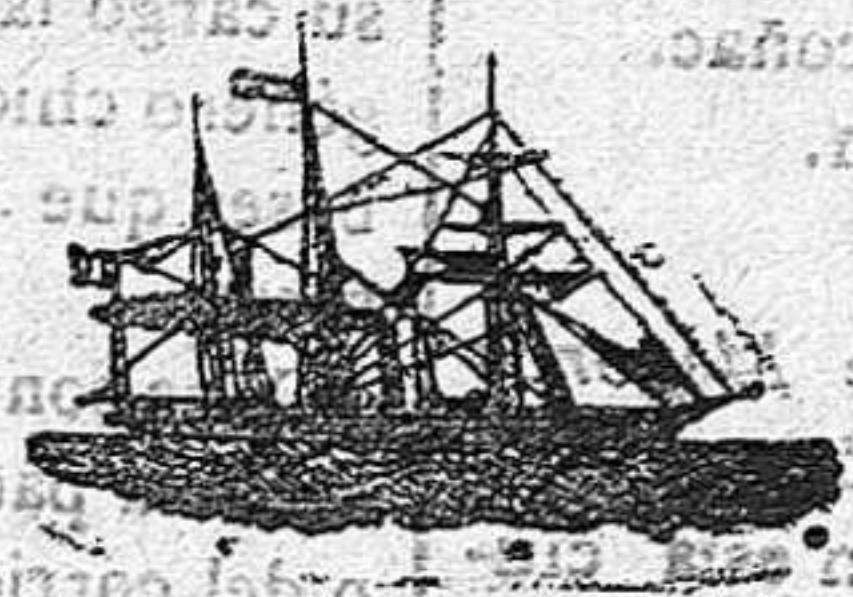
8, Plaza de la Arravaleta, 8

MAHON

En este nuevo establecimiento se hacen con limpieza, perfección y economía cuantos trabajos comprende la fotografía moderna, de lujo y corrientes al bromuro, mates y brillantes, y por el modernísimo procedimiento RADIUM que tanta aceptación ha merecido del público en cuantas poblaciones se ha dado a conocer.

Trabajo esmerado. Prontitud en el servicio de encargos. Precios limitados.

**REMIINGCON**  
 LA PRIMERA MÁQUINA DE ESCRIBIR QUE SE CONOCIO  
 La mejor marca del mundo  
 Última palabra de la mecánica en máquinas de escribir  
 PARA REFERENCIAS Y CUANTOS DATOS SE CREAN NECESARIOS DIRIGIRSE A  
**D. JUAN BANA LOPEZ**



## LLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoras y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Trasatlánticos.

### PRÓXIMAS SALIDAS

FLORIDA, 25 Septiembre.	P. MAFALDA, 28 Octubre.
INDIANA, 2 Octubre.	VIRGINIA, 6 Noviembre.
MENDOZA, 15 Octubre.	CORDOVA, 16 Noviembre.
	INDIANA, 25 Noviembre.

COCINEROS ESPAÑOLES. RECIENTEMENTE CONTRATADOS. Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse a las oficinas de la Compañía: Esteve y Huguet, Plaza Príncipe, 13.- Mahón.

PARA VENDER.—Lo está una casa situada en la calle del Carmen n.º 85. Informarán en la calle del Castillo número 30.

San Luis con un sólo grupo de tierra de 12 cuarteras de cabida, diez y medio sembrado y el resto matorral. Para informes: carretera de San Luis núm. 3.

PARA VENDER.—Lo está una estancia en Rafaleto, del término de